

MEDISANA®

home of wellness

DE **Kuschel-Heizdecke** HB 675

GB **Cosy heating blanket** HB 675

FR **Couverture chauffante douillette** HB 675

IT **Mobida termocoperta** HB 675

ES **Manta eléctrica de tacto suave** HB 675

PT **Cobertor eléctrico aconchegante** HB 675

NL **Knuffelverwarmingsdeken** HB 675

FI **Pehmeä lämpöpeitto** HB 675

SE **Mjuk värmefilt** HB 675

GR **Θερμαινόμενη κουβέρτα** HB 675



Art. 60230



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

DE Gebrauchsanweisung

1	Sicherheitshinweise	1
2	Anwendung	5
3	Verschiedenes	7
4	Garantie	8

GB Instruction Manual

1	Safety Information	9
2	Operating	13
3	Miscellaneous	15
4	Warranty	16

FR Mode d'emploi

1	Consignes de sécurité	17
2	Utilisation	21
3	Divers	23
4	Garantie	24

IT Istruzioni per l'uso

1	Norme di sicurezza	25
2	Modalità d'impiego	29
3	Varie	31
4	Garanzia	32

ES Instrucciones de manejo

1	Indicaciones de seguridad	33
2	Aplicación	37
3	Generalidades	39
4	Garantía	40

PT Manual de instruções

1	Avisos de segurança	41
2	Aplicação	45
3	Generalidades	47
4	Garantia	48

NL Gebruiksaanwijzing

1	Veiligheidsmaatregelen	49
2	Het gebruik	53
3	Diversen	55
4	Garantie	56

FI Käyttöohje

1	Turvallisuusohjeita	57
2	Käyttö	61
3	Sekalaista	63
4	Takuu	64

SE Bruksanvisning

1	Säkerhetshänvisningar	65
2	Användning	69
3	Övrigt	71
4	Garanti	72

GR Οδηγίες Χρήσης

1	Οδηγίες για την ασφάλεια	73
2	Εφαρμογή	78
3	Διάφορα	80
4	Εγγύηση	81

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze openge-slagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



Heizdecke
Heating blanket
Couverture chauffante
Termocoperta
Manta eléctrica
Cobertor eléctrico
Verwarmingsdeken
Lämpöpeitto
Värmefilt
Θερμαινόμενη κουβέρτα

Bedienteil mit Schiebeschalter
Control unit with sliding switch
Boîtier de commande avec interrupteur coulissant
Elemento di comando con interruttore a scorrimento
Elemento de mando con interruptor deslizante
Dispositivo de comando com interruptor deslizante
Bedieningskastje met schuifschakelaar
Käyttölaite liukukytkimellä
Kontrollenhet med skjutreglage
Χειριστήριο με διακόπτη

Betriebskontrollleuchte
Indicator light
Indicateur lumineux de fonctionnement
Spia di controllo dei funzionamenti
Lámpara de control de funcionamiento
Luz de controlo de operacionalidade
Controlelampje
Käyttökontrollivalo
Kontrollampa
Λυχνία ένδειξης λειτουργίας

Anschlusskabel
Cable
Câble de raccordement
Cavo di collegamento
Cable de conexión
Cabo de conexão
Aansluitingskabel
Liitäntäjohto
Anslutningskabel
Καλώδιο σύνδεσης

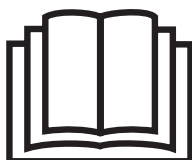




BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT

LOT-nummer



Producent



Steek geen naalden in de verwarmingsdeken!



Gebruik de verwarmingsdeken niet in elkaar geschoven of gevouwen!



Niet geschikt voor kleine kinderen (0-3 jaar)!



Gebruik de verwarmingsdeken alleen in gesloten ruimtes!



**Conform het etiket mag de verwarmingsdeken met de hand worden gewassen!
Verwijder het bedieningsdeel van de verwarmingsdelen!**



Gebruik geen bleekmiddelen!



De verwarmingsdeken mag niet in de droger gedroogd worden!



De verwarmingsdeken mag niet gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Controleer de verwarmingsdeken voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Neem de verwarmingsdeken **niet** in gebruik als u slijtage, schade of tekenen van misbruik aan de verwarmingsdeken, de schakelaar of de kabels vaststelt, maar stuur de verwarmingsdeken terug naar de leverancier.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door **MEDISANA**, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Gebruik de verwarmingsdeken alleen voor doeleinden zoals gesteld in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het toestel niet bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, noch bij mensen die niet kunnen reageren in geval van hyperthermie.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zij niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het toestel mag niet door kinderen ouder dan 3 jaar worden gebruikt, tenzij de schakeleenheid door een ouder of een andere, toezicht houdende persoon vooraf werd ingesteld of wanneer het kind voldoende uitleg kreeg om de schakeleenheid veilig te gebruiken.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- De verwarmingsdeken mag niet gevouwen, geknikt of rond een matrijs gelegd gebruikt worden.
- De schakelaar en de voeding mogen tijdens het gebruik niet op of onder de verwarmingsdeken gelegd of op een andere manier afgedekt worden.

- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan aangebracht of ingestoken worden.
- Gebruik de verwarmingsdeken nooit onbeheerd.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de privéhuishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Grijp niet naar een verwarmingsdeken die in het water gevallen is. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de verwarmingsdeken niet in vochtige toestand en in een vochtige omgeving. De verwarmingsdeken mag pas opnieuw gebruikt worden als ze volledig gedroogd is.
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Draag, trek of draai de verwarmingsdeken nooit aan het netsnoer en klem de kabel niet in.
- Repareer in het geval van schade of storing de verwarmingsdeken niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- De verwarmingsdeken mag alleen bij het bijbehorende bedieningsdeel gebruikt worden.
- Als u de verwarmingsdeken bewaart, laat u ze eerst afkoelen voor u ze opvouwt. Leg geen voorwerpen op een opgeborgen deken om knikken te vermijden.

Aanbevelingen voor de gezondheid

- Als u twijfels hebt wat de gezondheid betreft, gelieve dan voor het gebruik van de verwarmingsdeken met uw arts te spreken.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt.

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met de knuffelverwarmingsdeken **HB 675** bent u in het bezit van een kwaliteits-product van **MEDISANA**.

Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA** knuffelverwarmingsdeken **HB 675** zou beleven, raden we u aan om de volgende instructies over het gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** knuffelverwarmingsdeken **HB 675** met bedieningskastje
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde af- valverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Het gebruik

Met de **MEDISANA** knuffelverwarmingsdeken **HB 675** kunt u het volledige lichaam zachtjes opwarmen en ontspannen. Knuffel u onder de extra zachte warmtedeken en verhoog zo uw welbevinden. De verwarmingsdeken is met een elektrische temperatuurcontrole uitgerust die volgens de gekozen schakelaarstand (1-2-3-4) de ingestelde warmtetoevoer precies regelt. De beide buitenlagen van de drielagige deken bestaan uit vlokkig microvezel-fleece (100% polyester). Dit onderhoudsvriendelijk materiaal en het afneembare bedienings-deel maken het mogelijk de deken tot 30 °C met de hand te wassen.

2.3 Gebruik

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. Het bedrijfscontrolelampje brandt eerst groen en knippert dan een keer rood op voor het tijdens de opwarmingsfase constant rood brandt. U zult een geleidelijke opwarming van de verwarmingsdeken merken. Als de verwarmingsdeken de temperatuur van de ingestelde warmtestand bereikt heeft, brandt het lampje opnieuw groen. Zodra de volgende opwarmingsfase begint, brandt het bedrijfscontrolelampje opnieuw rood.

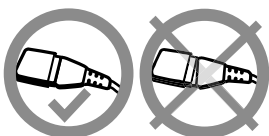
Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar naar de volgende positie **2** of **3** resp. naar de maximale verwarmingsstand positie **4**. Bij het verder schuiven van de schakelaar brandt het lampje kort groen en knippert dan afhankelijk van de ingestelde schakelaarstand (2, 3, 4 keer) rood op voor het tijdens de opwarmingsfase opnieuw constant rood brandt.

Als de verwarmingsdeken naar uw gevoel te sterk opgewarmd is, schuift u de schakelaar terug naar een lagere positie. Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De rode bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

De verwarmingsdeken is zo ontworpen dat de standen **1** en **2** voor continubedrijf bestemd zijn. Zet de schakelaar op de stand **1** of **2** als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken. Het toestel is met een oververhittingsbeveiliging uitgerust. Na ca. 3 uur continubedrijf wordt de verwarmingsdeken automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste verwarmingsstand, om het instrument weer in te schakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact als u de verwarmingsdeken niet meer wilt gebruiken.

3.1 Reiniging en onderhoud



Correct

- Voor u de verwarmingsdeken reinigt, trekt u de stekker eruit en laat u de deken afkoelen.
- Verwijder het bedieningsdeel van de verwarmingsdelen door de steekinrichting aan de onderkant los te maken.
- Conform het etiket mag de verwarmingsdeken met de hand worden gewassen. De schakelunit mag niet in water ondergedompeld worden, omdat er absoluut geen vocht mag binnendringen.
- Leg de verwarmingsdeken om te drogen plat op vocht opnemende onderlegger. Als de verwarmingsdeken volkomen droog is, verbind u het bedieningsdeel opnieuw correct met de verwarmingsdeken. De verwarmingsdeken mag alleen bij het bijbehorende bedieningsdeel gebruikt worden.
- Als u de verwarmingsdeken bewaart, laat u ze eerst afkoelen voor u ze opvouwt. Bewaar de verwarmingsdeken op een schone en droge plaats. Leg geen voorwerpen op een opgeborgen deken om knikken te vermijden.

3.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

3.3 Technische Specificaties

Naam en model	:	MEDISANA knuffelverwarmingsdeken HB 675
Netvoeding	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen	:	ca. 120 W
Automatische uitschakeltijd	:	na ca. 3 uur
Schakelstanden	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Afmetingen	:	ca. 200 x 150 cm
Gewicht	:	ca. 1,7 kg
Lengte netsnoer	:	ca. 2,3 m
Artikel-nummer	:	60230
EAN-nummer	:	40 15588 60230 6



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

**Garantie en
reparatie-
voorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY